

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 73 (1986)  
**Heft:** 9: Die Öffnung - ein Bauteil = L'ouverture - un élément de construction =  
The aperture - a building component

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Werk, Bauen+ Wohnen

Nr. 9

September 1986

**Impressum**

Werk, Bauen+Wohnen, 73./40. Jahrgang

**Herausgeber**Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen,  
Werk AG, Verlag Bauen+Wohnen GmbH**Adresse** Verlag, Redaktion und Inserate:  
Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen,  
Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich,  
Tel. 01/362 95 66**Verbände**Offizielles Organ des BSA/FAS, Bund Schweizer  
Architekten / Fédération des Architectes Suisses  
VSI Vereinigung Schweizer Inneneinrichter**Redaktion**Paolo Fumagalli, Ernst Hubeli,  
Dr. Ulrike Jehle-Schulte Strathaus**VSI-Bulletin**

Kurt Culeto

**Redaktionskommission**Jacques Blumer, Prof. Alexander Henz,  
Prof. Dr. Ing. Jürgen Joedicke, Rodolphe Lüscher,  
Adrian Meyer**Freie Mitarbeiter in der Schweiz**Mario Botta, Lugano; Dr. Lucius Burckhardt,  
Basel; Jacques Gübler, Lausanne; Martin Heller,  
Basel; Peter Küller, Zürich; Erwin Mühlstein,  
Genf; Dr. Werner Oechslin, Zürich; Diego  
Peverelli, Zürich; Richard Quincerot, Genf**Korrespondenten im Ausland**Prof. Kurt Ackermann, München; Emilio Battisti,  
Milano; Alan Colquhoun, London; Michael  
Dennis, Princeton; Joachim Andreas Joedicke,  
Nürnberg; Prof. J. P. Kleihues, Berlin; Prof.  
Panos Koulermos, Los Angeles; Arnulf Lüchingen,  
Den Haag; Prof. Christian Norberg-Schulz, Oslo  
und Rom; Ionel Schein, Fontenay-aux-Roses**Titelblatt**

Ruedi Rüegg, B&amp;R Zürich

**Layout**

Aldo Clerici

**Redaktionssekretariat**

Rosmarie Helsing

Für nicht angefordertes Material übernimmt die  
Redaktion keine Verantwortung. Nachdruck aus  
Werk, Bauen+Wohnen, auch mit Quellenangabe,  
ist nur mit Bewilligung des Verlages gestattet.**Geschäftsleitung**Willi E. Christen, Gilbert Pfau,  
Daniel Nievergelt, Hans Reinhard**Inseratenverwaltung**Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen,  
Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich,  
Tel. 01/362 95 66  
Gilbert Pfau, Anne-Marie Böse**Druck**

Zollikofer AG, 9001 St.Gallen

**Lithos**

Nievergelt Repro AG, 8048 Zürich

**Abonnementsverwaltung und Auslieferung**Zollikofer AG  
Fürstentalstr. 122, CH-9001 St.Gallen,  
Tel. 071/29 22 22**Bezugsbedingungen Schweiz**Jahresabonnement sFr. 125,-  
Studentenabonnement sFr. 85,-  
Einzelhefte sFr. 16,-**Bezugsbedingungen übrige Länder**Jahresabonnement sFr. 135,-  
Studentenabonnement sFr. 95,-  
Einzelhefte sFr. 16,-**Bezugsbedingungen BR Deutschland**Jahresabonnement DM 130,-  
Studentenabonnement DM 90,-  
Einzelhefte DM 16,-

Alle Preise inkl. Porto.

**Abbestellungen**können nur berücksichtigt werden, wenn sie  
mindestens 8 Wochen vor Abonnementsschluss  
eintreffen, andernfalls gilt das Abonnement als  
erneuert.**Forum**Editorial  
*Ernst Hubeli*

- 2** Die «Steilen» und die «Flachen» – Über die politische Karriere eines Bauteils / Les «inclinés» et les «plats» – Sur la carrière politique d'un élément de construction / The “Steep” and the “Flat” Ones – The Political Career of a Structural Element

Ein Pavillon –  
zwischen Architektur und  
Skulptur  
*Ulrike Jehle-Schulte Strathaus*Von Céard zu C'Art:  
die letzte Chance?  
*Richard Quincerot*Innen gegen Aussen  
*Paolo Fumagalli*Fortsetzung der Stadt  
*Josef-Paul Kleihues*Römische Fragmente  
*Giorgio Muratore*Kunst  
*Johannes Stückelberger*

- 4** Zum Wettbewerb für einen Pavillon im Garten des Hotels Eden in Rheinfelden / Sur le concours pour un pavillon dans le jardin de l'hôtel Eden à Rheinfelden / On the Competition for a Pavilion in the Garden of the Hotel Eden in Rheinfelden

- 6** Ein Projekt von Brunoni, Guex Kirchhoff, De Freudenreich, das dem Programm widersprach / Un projet hors concours de Brunoni, Guex Kirchhoff, De Freudenreich / A Project by Brunoni, Guex Kirchhoff, De Freudenreich, which was in Contradiction to the Programme

- 7** Über die Arbeit dreier junger Tessiner Architekten / Sur les travaux de trois jeunes architectes tessinois / On the Activities of Three Young Architects from the Ticino: Emilio Bernegger, Bruno Keller, Edy Quaglia

- 12** Architekten: Josef-Paul Kleihues, Norbert Hensel, Werner Höfer, Klaus Becker: Projekt für eine Wohnhausanlage in Wien / Un projet pour un ensemble d'habitations à Vienne / A Project for a Residential Building in Vienna

- 14** Architektur und Stadtplanung im heutigen Rom / Architecture et urbanisme dans la Rome actuelle / Architecture and Town-Planning in Present-Day Rome

- 21** Tinguelys «Cenodoxus» in der Eingangshalle des Neubaus der Schweizerischen National-Versicherungs-Gesellschaft in Basel / Dans le hall d'entrée du nouvel immeuble des assurances / In the Foyer of the New Building

**Haupthema**Einleitung  
*Ernst Hubeli*

- 24** Das Ungefähr und die Architektur des Fensters / L'à peu près et l'architecture de la fenêtre / Approximations and the Architecture of Windows

Brechungen im Schiffsrumpholz  
*Ernst Hubeli*

- 30** Phosphateliminationsanlage / Installation de déphosphatation / The Berlin-Tegel Phosphate Elimination Plant, 1985

Das Tor als Skulptur  
*Santiago Calatrava*

- 40** Architekten: Santiago Calatrava, Bruno Reichlin und Fabio Reinhard: Fassadengestaltung der Firma Ernsting in Cosefeld Westfalen, BRD, 1986 / Conception de la façade / Façade Design

Farbe und Formen als Tarnung  
*Ulrike Jehle-Schulte Strathaus*

- 47** Haus eines Tierarztes in Dagmersellen / L'habitation d'un vétérinaire / House of a Veterinarian

Offnen zum Horizont  
*Leo Frei*

- 52** Horizontlose Heimat und Middle West / Patrie sans horizon et Middle West / Horizonless Native Country

- 57** Textes en français

**Chronik****62**

- Ausstellungskalender, Symposion, Messen, Galerien, Bauhaus-Kolloquium, BSA-Generalversammlung: ein Vortrag, Neue und entschiedene Wettbewerbe, Firmennachrichten / Tableau d'expositions, symposium, foires, galeries, Bauhaus-colloque, assemblée générale du BSA: une conférence, concours, nouvelles de l'industrie / Calendar of Exhibitions, Symposium, Fairs, Galleries, Bauhaus-Colloquium, General Meeting of the BSA: a Lecture, Competitions, Informations on Products